

PHILIPS

HD9303
HD9306

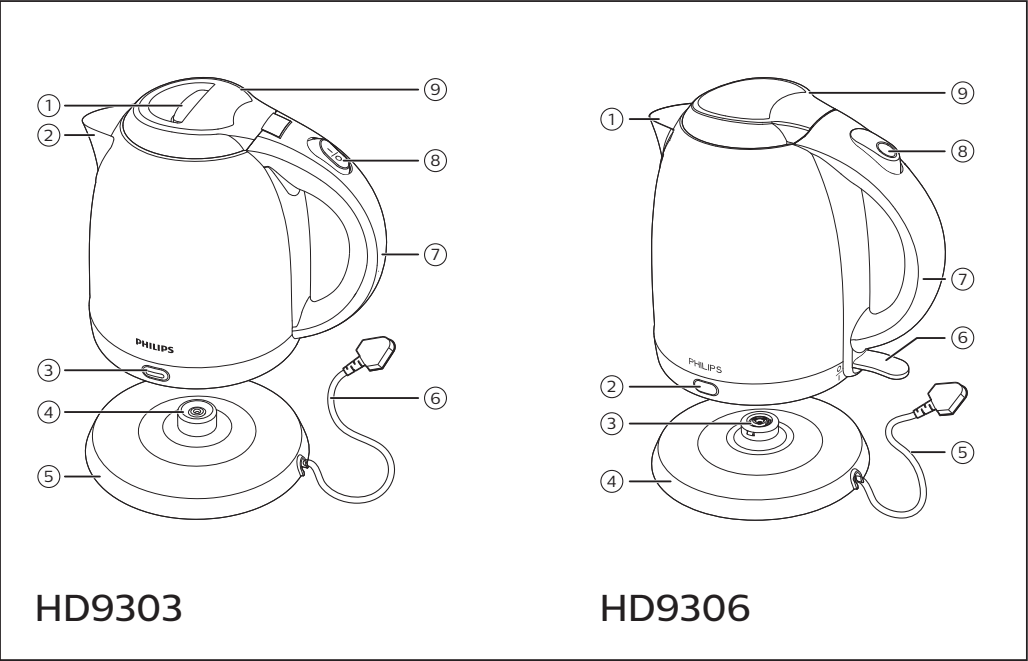


EN User manual

دليل المستخدم AR

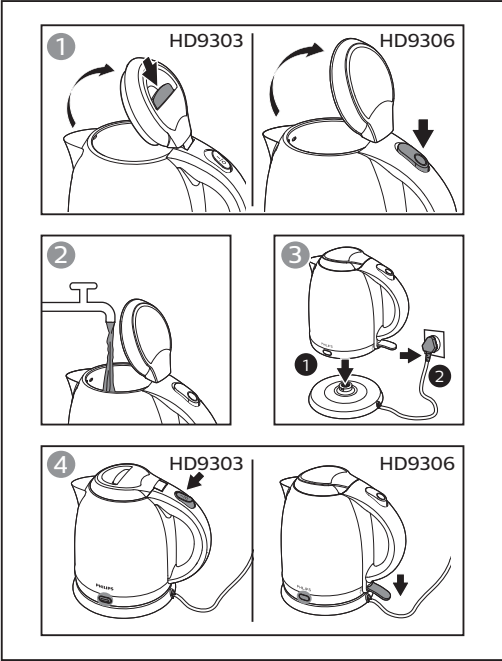
Overview


نظرة عامة




Use the kettle

استخدام الغلاية





PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license. This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product. 2023 © Versuni Holding B.V.



3000.087.1504.2 (25/04/2023)

English

1 Important

Read this safety leaflet carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- The appliance must not be immersed.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep this appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 year.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- The kettle is only to be used with the stand provided.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Do not open the lid while the water is heating up or boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- This rapid-boil kettle can draw up to 10 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this

- level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- WARNING: Make sure to avoid spillage on the power connector to avoid a potential hazard.
- WARNING: Always follow the instructions and use the appliance properly to avoid potential injury.

Caution

- CAUTION: Surface of the heating element is subject to residual heat after use.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- As the kettle make of glass, it has to handle carefully and avoid colliding to the water tap during water filling.
- When the kettle is broken or crack, stop to use immediately.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water,

- the faster scale builds up. Scale can occur in different colors. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter “Descaling”.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will move to off position and power-on light off. Let it cool down. The kettle is ready for use again.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

2 Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.philips.com/support.

3 Your electric kettle

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

4 Overview

HD9303			
①	Lid release button	⑥	Power cord
②	Spout	⑦	Handle
③	Power indicator	⑧	ON/OFF switch
④	Base connector	⑨	Lid
⑤	Base		

HD9306			
①	Spout	⑥	ON/OFF switch
②	Power indicator	⑦	Handle
③	Base connector	⑧	Lid release button
④	Base	⑨	Lid
⑤	Power cord		

5 Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- To adjust the length of the cord, wind part of it around the cord storage facility in the bottom of the base.
- Pass the cord through one of the slots in the base.

العربية

1 مهم

اقرأ كتيب السلامة هذا بدقة قبل استخدام الجهاز، واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- لا يجب غمر الجهاز بالسوائل.

تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- إن هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي أو لاستخدامات مشابهة مثل:
 - مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وغيرها من أماكن العمل؛
 - المزارع؛
 - من قبل العملاء الذين ينزلون في الفنادق والفنادق الصغيرة والأماكن السكنية الأخرى؛
 - الأماكن المخصصة للنوم والإفطار.

- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة الرئيسية أو القاعدة أو الجهاز نفسه تالفًا.
- في حال كان سلك التزويد بالطاقة تالفًا، يجب استبداله من قِبل الشركة المصنّعة أو وكيل خدمة تابع لها أو أشخاص يتمتعون بمؤهلات مماثلة لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (ما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
- أبقى هذا الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال دون عمر 8 سنوات.
- في حال تمت تعبئة الغلاية بشكل مفرط، فقد تتطاير المياه المغلية منها.
- يجب استخدام الغلاية مع الحامل المتوفر معها فقط.

- لا تدع سلك الطاقة الرئيسي يتدلى من حافة الطاولة أو المكان الذي تضع عليه الجهاز. يمكن لَف الجزء الإضافي من السلك في قاعدة الجهاز أو حوله.
- قد تسبب المياه الساخنة بحروق خطيرة. توجَّ الحذر عندما تحتوي الغلاية على مياه ساخنة.
- لا تملأ الغلاية أبداً ما بعد مؤشر المستوى الأقصى.
- لا تلمس هيكل الغلاية أثناء الاستخدام وبعد مرور فترة قصيرة من الاستخدام، لأنه يصبح ساخناً جداً.
- لا تحمل الغلاية إلا بواسطة المقبض.
- لا تفتح الغطاء أثناء تسخين المياه أو غليانها. توجَّ الحذر عند فتح الغطاء مباشرة بعد غليان المياه، فالبخار الذي يتصاعد من الغلاية يكون ساخناً جداً.
- لا تستخدم الغلاية إلا مع قاعدتها الأصلية.
- قد تسحب هذه الغلاية السريعة الغليان ما يصل إلى 10 أمبير من مصدر التزويد بالطاقة في منزلك. احرص على أن النظام الكهربائي في منزلك والدائرة الكهربائية التي يتم توصيل الغلاية بها يتحملان هذا المستوى من استهلاك الطاقة. لا تدع أجهزة أخرى متعددة تسحب الطاقة من الدائرة الكهربائية نفسها أثناء استخدام الغلاية.
- تحذير: احرص على تفادي انسكاب السوائل على موصل الطاقة لتجنب وقوع أي خطر محتمل.
- تحذير: اتبع دائماً الإرشادات واستخدم الجهاز بشكل صحيح لتجنب وقوع أي إصابة محتملة.

تنبيه

- تنبيه: قد يبقى سطح أداة التسخين ساخناً بعد الاستخدام.
- تنبيه: بهدف تفادي أي خطر ناجم عن إعادة تعيين القاطع الحراري عن غير قصد، يجب عدم تشغيل هذا الجهاز بواسطة جهاز تحويل خارجي، كالمؤقت، أو توصيله بدائرة كهربائية يتم تشغيلها وإيقاف تشغيلها بشكل منتظم من الأداة.
- صّع القاعدة والغلاية دائماً على سطح جاف ومستوي ومستقر.
- نظراً إلى أن الغلاية مصنوعة من الزجاج، يجب استخدامها بحذر وتفادي اصطدامها بحنفية المياه أثناء تعبئتها.

- توقّف عن استخدام الغلاية في حال تعرّضها للكسر أو التشقق.
- هذه الغلاية مخصصة لغلي المياه فقط. لا تستخدمها لتسخين الحساء أو غيرها من السوائل أو الطعام المعلّب أو المعبأ في زجاجات.
- لا تملأ الغلاية على الإطلاق تحت مؤشر المستوى الأدنى، وذلك لتفادي الغليان حتى جفاف المياه.
- بحسب مستوى عسر المياه في منطقتك، فد تظهر بقع صغيرة على أداة التسخين في الغلاية عند استخدامها. وهذه الظاهرة ناتجة من تراكم الترسبات الكلسية على أداة التسخين وفي داخل الغلاية مع مرور الوقت. كلما كان مستوى عسر المياه أعلى، تراكمت الترسبات الكلسية بشكل أسرع. قد تتشكّل الترسبات الكلسية بألوان مختلفة.
- على الرغم من أن الترسبات الكلسية غير مؤذية، إلا أن كمية كبيرة منها قد تؤثر في أداء الغلاية. قم بإزالة الترسبات الكلسية من الغلاية بانتظام من خلال اتّباع الإرشادات المتوفرة في الفصل «إزالة الترسبات الكلسية».
- قد يظهر بعض التكتيف على قاعدة الغلاية. هذا أمر طبيعي جداً ولا يشير إلى أي عيوب في الغلاية.

الحماية من الغليان حتى جفاف المياه
تأتي هذه الغلاية مزوّدة بميزة الحماية من الغليان على الجاف. يتوقّف هذا الجهاز عن التشغيل تلقائيًا في حال تم تشغيله عن غير قصد من دون مياه أو من دون كمية مياه كافية. سينتقل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل إلى وضعية «إيقاف التشغيل» وسينطفئ ضوء التشغيل. دع الجهاز يبرد. بعد ذلك، تصبح الغلاية جاهزة للاستخدام مجددًا.

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)
يتوافق هذا الجهاز مع المعايير والأنظمة المطبقة المتعلقة بالتعرّض للحقول الكهرومغناطيسية.

2 الضمان والدعم

تقدّم شركة Versuni ضماناً لمدة سنتين على هذا المنتج بعد الشراء. هذا الضمان غير صالح في حال وجود عطل بسبب الاستخدام غير الصحيح أو الصيانة الرديئة. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق التي يمنحها لك القانون بصفتك مستهلكًا للحصول على مزيد من المعلومات أو للاستفادة من الضمان، تفصل بزيارة موقعنا الإلكتروني www.philips.com/support.

3 الغلاية الإلكترونية

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدّمه Philips، سجّل منتجك على www.philips.com/welcome.

4 نظرة عامة

HD9303		
① زر تحرير الغطاء	⑥ سلك الطاقة	
② القمع	⑦ المقبض	
③ مؤشر الطاقة	⑧ مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل)	
④ وصلة القاعدة	⑨ الغطاء	
⑤ القاعدة		

HD9306		
① القمع	⑥ مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل)	
② مؤشر الطاقة	⑦ المقبض	
③ وصلة القاعدة	⑧ زر تحرير الغطاء	
④ القاعدة	⑨ الغطاء	
⑤ سلك الطاقة		

5 قبل الاستخدام للمرة الأولى

- أزل المصقات، في حال كانت موجودة، عن القاعدة أو الغلاية.
- ضع القاعدة على سطح جاف ومستقر ومستو.
- لضبط طول السلك، قم بلف جزء منه حول أداة تخزين السلك في أسفل القاعدة.
- مرر السلك عبر إحدى الفتحات في القاعدة.
- شطّف الغلاية بالمياه.
- املأ الغلاية بالمياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) ودع المياه تغلي.
- أفرغ المياه الساخنة وشطّف الغلاية مرة أخرى.

استخدام الغلاية	
1 اضغط على زر تحرير الغطاء.	
2 لـ يفتح الغطاء تلقائيًا.	
3 املأ الغلاية بكمية المياه المطلوبة.	
4 أغلق الغطاء بالطريقة الصحيحة.	
5 ضع الغلاية على قاعدتها وضع المقبس في مأخذ الحائط.	
بالنسبة إلى HD9303، عيّن مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) إلى «أ» لتشغيل الغلاية؛ بالنسبة إلى HD9306، اضغط على مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) إلى الأسفل لتشغيل الغلاية.	
1 لـ يضيء مؤشر التشغيل.	
2 لـ تبدأ الغلاية بالإحماء.	
3 تتوقف الغلاية عن التشغيل تلقائيًا عندما تغلي المياه.	
4 لـ ينطفئ مؤشر التشغيل تلقائيًا.	
ملاحظة	
• تأكد من أن الغطاء مغلق بإحكام لتفادي الغليان على الجاف.	

7 التنظيف وإزالة الترسبات الكلسية

ملاحظة
<ul style="list-style-type: none">لا تستخدم الإسفنجات الخشنة أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل البترول أو الأستيون لتنظيف الغلاية. لا تدع المياه تلامس الغلاية أو القاعدة مطلقًا.

تنظيف الغلاية
1 افضل الغلاية عن مصدر الطاقة وانتظر حتى تبرد.
2 نظّف الجهة الخارجية من الغلاية بواسطة قطعة قماش ناعمة ورطبة بمياه دافئة وسائل تنظيف متوسط.

إزالة الترسبات الكلسية من الغلاية
إن إزالة الترسبات بشكل منتظم يطوّل فترة استخدام الغلاية.
في حال الاستخدام العادي (لغاية 5 مرات في اليوم)، يوصى بإزالة الترسبات بالواتية التالية:
<ul style="list-style-type: none">مرة كل 3 أشهر للمناطق حيث يكون مستوى عسر المياه منخفضًا (ما يصل إلى 18 درجة عسر) مرة كل شهر في المناطق حيث يكون مستوى عسر المياه مرتفعًا (أكثر من 18 درجة عسر).
1 املأ الغلاية بالمياه حتى ثلاثة أرباع الحد الأقصى ودع المياه تغلي.
2 بعد أن تتوقف الغلاية عن التشغيل، أضف الخل الأبيض (8% من حمض الأستيك) حتى الحد الأقصى.
3 اترك السائل في الغلاية لليوم التالي.
4 أفرغ الغلاية وشطّف داخلها جيدًا.
5 املأ الغلاية بالمياه العذبة وارك المياه لتغلي.
6 أفرغ الغلاية وشطّفها بالمياه العذبة من جديد.
7 كرر الإجراء في حال بقيت بعض الترسبات الكلسية في الغلاية.

ملاحظة
<ul style="list-style-type: none">يمكنك أيضًا استخدام مادة مناسبة لإزالة الترسبات. في هذه الحالة، اتبع الإرشادات الواردة على مادة إزالة الترسبات.

8 التخزين

حرّز سلك الطاقة الرئيسي من خلال لفّه حول السكة في قاعدة الغلاية.

9 الاستبدال

في حال كان أي من الغلاية أو القاعدة أو سلك الطاقة الرئيسي للجهاز متضررًا، فخذ الغلاية أو القاعدة أو سلك الطاقة الرئيسي إلى مركز خدمة معتمد من Philips لإصلاحه أو استبداله لتفادي أي ضرر.

10 إعادة التدوير

لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله، بل سلّمه إلى مركز جميع رسمي لإعادة تدويره. عند القيام بذلك، أنت تساهمين في المحافظة على البيئة.

اتبع القوانين المعمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص.

11 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا لم تعمل الغلاية بشكل صحيح أو إذا لم تكن جودة الغلاية جيدة بشكل كافٍ، فراجع الجدول التالي. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاتصل بمركز خدمة محوّل من قبل Philips أو مركز خدمة المستهلك في بلدك.

المشكلة	الحل
تتوقف الغلاية عن التشغيل تلقائيًا قبل أن تغلي المياه.	يوجد بعض الترسبات في الغلاية. أزل الترسبات من الغلاية. <p>ما من مياه في الغلاية أو كمية المياه المتوفرة غير كافية وقد تم تنشيط ميزة الحماية من الغليان على الجاف. أضف المزيد من المياه في الغلاية.</p>
	تأكد من أن المقبس موصول بمأخذ الحائط بطريقة صحيحة.
الغلاية لا تعمل.	تأكد من أن سلك الطاقة غير متضرر.
	تأكد من عدم غليان الغلاية على الجاف.
اتبع الخطوات 5 و6 في القسم «قبل الاستخدام للمرة الأولى». إذا استمرت المشكلة، فأضف المياه حتى الحد الأقصى واسكب ملعقتين من بيكربونات الصودا في الغلاية. ثم دع المياه لتغلي وشطّف الغلاية.	
يوجد بعض الترسبات في المياه والمياه عكرة.	إن المياه عسرة جدًا في المنطقة حيث تقيم. أزل الترسبات من الغلاية.

11 Troubleshooting

If your kettle does not function properly or if the kettle quality is insufficient, consult the table below. If you are unable to solve the problem, contact a Philips service center or the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
The kettle switches off automatically before the water boils.	There is some scale in the kettle. Descale the kettle. <p>There is no water or not enough water in the kettle, and the boil-dry protection is activated. Add more water to the kettle.</p>
The kettle does not work.	Make sure the plug is properly connected to the power socket. <p>Make sure the power cord is not damaged.</p> <p>Make sure the kettle is not boiling dry.</p>
There is unpleasant smell in the water.	Follow steps 5 and 6 in "Before first use" section. If the problem still exists, add water to the maximum level and pour two spoons of baking soda into the kettle, then boil the water and rinse the kettle.
There is some scale in the water, and the water is turbid.	The water hardness is high in the area you live. Descale the kettle.

- Rinse the kettle with water.
- Fill the kettle with water up to the MAX indication and let the water boil once.
- Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

6 Use the kettle

- Press the lid release button.
 - The lid opens automatically.
- Fill the kettle with the desired amount of water.
- Close the lid properly.
- Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- For HD9303, set the ON/OFF switch to “I” to switch on the kettle; for HD9306, push the ON/OFF switch downwards to do so.
 - The power-on light goes on.
 - The kettle starts heating up.
- The kettle switches off automatically when the water boils.
 - The power-on light goes out automatically.

Note
<ul style="list-style-type: none">Make sure the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

7 Cleaning and Descaling

Note
<ul style="list-style-type: none">Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the kettle. Never immerse the kettle or its base in water.

Clean the kettle

- Unplug the kettle and wait until it cools down.
- Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Descale the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- Empty the kettle and rinse it with fresh water again.
- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

Note
<ul style="list-style-type: none">You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions of the descaler.

8 Storage

Store the mains cord by winding it round the reel in the base of the kettle.

9 Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the kettle, the base or the mains cord to a service centre authorised by Philips for repair or replacement to avoid a hazard.

10 Recycling

Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment. Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.